

**CONJUNTO DE MATERIAL ADMINISTRATIVO PARA LA RATIFICACIÓN  
DEL PROTOCOLO RELATIVO AL PÁRRAFO FINAL (TEXTO RUSO)**

**1. Nombre del instrumento:**

*Protocolo relativo a una enmienda al Convenio sobre Aviación Civil Internacional [párrafo final, texto ruso], firmado en Montreal el 30 de septiembre de 1977.* (Doc 9208)

**2. Antecedentes:**

Asamblea - 22º período de sesiones, Montreal, 13 de septiembre - 4 de octubre de 1977.

**3. Resumen:**

En este Protocolo relativo a una enmienda al Convenio de Chicago [párrafo final, texto ruso] se prevé que el texto ruso del Convenio es de igual autenticidad.

Esta enmienda está estrechamente relacionada con el *Protocolo relativo al texto auténtico cuatrilingüe del Convenio sobre Aviación Civil Internacional*, firmado en Montreal el 30 de septiembre de 1977 (“el texto cuatrilingüe”). Habiendo entrado en vigor ambos Protocolos, el Convenio es ahora igualmente auténtico en español, francés, inglés y ruso. Se invita a los Estados a que ratifiquen ambos Protocolos ya que el texto cuatrilingüe no entra en vigor con respecto a los Estados que ratifican únicamente ese Protocolo sin ratificar el Protocolo relativo a la disposición final del Convenio.

**4. Motivo principal de la ratificación:**

La decisión de que el Convenio de Chicago estuviese disponible en idioma ruso fue adoptada por consenso de los Estados contratantes en el 22º período de sesiones de la Asamblea, en 1977. El hecho de que estén disponibles en ruso el texto auténtico del Convenio de Chicago y sus 18 Anexos fomenta la seguridad, dado que el texto es más accesible a una porción más amplia de la población del mundo.

**5. Entrada en vigor:**

El Protocolo entró en vigor el 17 de agosto de 1999.

**6. Depositario**

Secretario General  
A la atención de: Dirección de asuntos jurídicos  
Organización de Aviación Civil Internacional  
999 University Street  
Montreal, Canadá  
H3C 5H7

Adjunto: Modelo de instrumento de ratificación

**MODELO DE  
INSTRUMENTO DE RATIFICACIÓN  
POR  
(NOMBRE DEL ESTADO)**

*CONSIDERANDO* que (nombre del Estado) es parte en el Convenio sobre Aviación Civil Internacional, firmado en Chicago el 7 de diciembre de 1944 ( en adelante “el Convenio”), habiéndose adherido al mismo el (fecha de la adhesión);

*CONSIDERANDO* que dicho Convenio ha sido enmendado por el Protocolo que se indica a continuación:

**Protocolo relativo a una enmienda al Convenio sobre Aviación Civil  
Internacional, firmado en Montreal el 30 de septiembre de 1977;**

*Y CONSIDERANDO* conveniente que (nombre del Estado) pase a ser parte en este Protocolo de enmienda del Convenio sobre Aviación Civil Internacional;

*POR CONSIGUIENTE*, (nombre del Estado), habiendo examinado dicho Protocolo de enmienda, por el presente lo *RATIFICA* y confirma que (nombre del Estado) cumplirá con todas las disposiciones del mismo.

*EN FE DE LO CUAL*, he firmado este instrumento de ratificación al cual he aplicado el sello de (nombre del Estado).

Fecha

(Firma del Jefe de Estado, o del  
Jefe del Gobierno o del  
Ministro de Relaciones Exteriores)

Sello